



当代美国财富故事会
A MESSAGE FROM GARCIA

加西亚来信

[美] 查尔斯·P. 加西亚 著

Charles Patrick Garcia

范宁 邓帆 译



世界出版社

加西亚来信

——当代美国财富故事会

[美] 查尔斯·P. 加西亚 著
范 宁 邓 帆 译

 世界知识出版社

A Message from Garcia

Yes, You Can Succeed

Copyright ©2003 by Charles Patrick Garcia

Authorized translation from the English language edition published by John Wiley & Sons, Inc.

Translation Copyright © 2007 by World Affairs Press

All Rights Reserved. This translation published under license.

图字:01-2004-1908号

图书在版编目(CIP)数据

加西亚来信/(美)加西亚著;范宁,邓帆译. —北京:世界知识出版社, 2007.3

书名原文: A Message form Garcia

ISBN 978-7-5012-3006-8

I.加... II.①加... ②范...式③邓... III.成功心理学—通俗读物
IV.B848.4-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第146718号

责任编辑

侯奕萌

文字编辑

侯奕萌

责任出版

赵 玥

责任校对

余 岚

封面设计

小 月

书 名

加西亚来信——当代美国财富故事会

Jiaxiya Laixin—Dangdai Meiguo Caifu Gushihui

作 者

[美] 查尔斯·P. 加西亚 著

范 宁 邓 帆 译

出版发行

世界知识出版社

地址邮编

北京市东城区干面胡同51号 (100010)

网 址

www.wap1934.com

印 刷

世界知识印刷厂

经 销

新华书店

开本印张

980×680毫米 1/16 19 印张

字 数

230千字

版次印次

2007年3月第一版 2007年3月第一次印刷

印 数

1—6000册

定 价

28.00元

版权所有 侵权必究

《加西亚来信》 书 评

“在过去三十多年里，我写过 12 本关于个人动力方面的励志书籍，而本人对《加西亚来信》一书的作者充满无比钦佩和赞赏之情，因为他的书里充满睿智和清醒的人生指南。凡受其触动的生命，定将从中悟得巨大的感召和影响的力量。查尔斯·加西亚的《加西亚来信》在此类书籍中名列前茅，应是当之无愧的事。”

——沙德·赫尔姆斯特尔博士，畅销书《你對自己说什么？》
和《你是谁？你想要什么？》作者

“如何才能打造一家世界级公司而同时又能找到快乐？查尔斯·加西亚用轻快的笔触向读者面授机宜——屡试不爽的成功策略将使你心想事成。”

——玛西亚·伊斯瑞尔—科尔利，《洛杉矶时报》“年度妇女”，曾
将一家妇女服装店发展成为拥有 104 家分店、两千名员工的大
公司“茱蒂名店”；著有《藐视命运：与君参悟创业艰辛》

“当你读完这本好书之后，你手里就有了开启成功宝库的钥匙了。本书注定将成为一部经典之作，是领导者、教育者、孩子们期冀指点的父母等任何人之必读。”

——克里夫德·L. 斯坦利少将（已退休），全权负责美国海军
陆战队的教育和培训工作的最高军衔的非洲裔美国人，目
前为宾夕法尼亚大学首席营运官

“我们常常为自己不能做某事、不能有所作为而为自己寻找一大堆理由，并因此被捆绑住手脚——少数族裔尤其如此。无论种族、信仰，还是肤色，任何人都能建功立业。假如你不相信，读一读加

西亚的这本书吧——这是你的成功宝典。”

——汤米·霍丁，玛格拉比特公司首席执行官。汤米被《亚洲企业杂志》和亚洲企业协会评为2003年“亚洲年度企业家”，汤米的公司被全美少数民族群多元化管理理事会评为2001年“全美少数民族裔企业年度企业”

“查尔斯·加西亚要读者驾驭人生的缰绳。这是你的生活、你的机会，还有什么信息比这更鼓舞人生？拥抱人生，大胆梦想，你应该深知；达到成功所需的一切工具都存在于你自身。《加西亚来信》是学习的积木，是一缕最精彩的灵感和鼓励之光。”

——埃杜瓦多·J. 帕德隆，全国最大的多校园两年制大学——迈阿密达得社区学院院长

“查尔斯·加西亚，一位言必行，行必果的人，他不只是想入非非。《加西亚来信》一书充满幽默笔触和趣事逸闻，读来赏心悦目。读者的笑意将会写在脸上，愉悦将会萦绕在心里，与成功结缘的吉星将永远在你头顶高照。”

——弗兰克·麦肯尼，畅销书《特别成功：49诀》作者

“成功对于有些人来说格外的障碍重重，遥不可及甚至根本不可企及。我出身贫寒，亲身体尝了许多艰辛。我发现，如果你是积极向上的，如果你坚守你的梦想，那么成功将一定能够实现。查尔斯·加西亚的书向我们指明怎样才能逾越障碍，挺身向着各自热望的成功之路前行。”

——比尔·约斯特，传奇足球教练，电影《热血强人》的原型

“我们众多学生都有着人生目标和梦想，然而不幸的是，他们的目标和梦想既不清晰，也不专注。《加西亚来信》应成为大学生之必读书。该书可帮助他们发现自己的激情，同时赋予他们灵感，给予他们切实可行的忠告，以期帮助他们实现自己想要达到的目的。该

书教给学生的东西是学生在课堂上永远学不到的！”

——阿诺德·A. 黑格斯塔德教授，佛罗里达大学创业与革新中心主任

“《加西亚来信》能够帮助你最终发现自己的特长、自己的所爱、自己为之热血沸腾的追求，从而引导你走向更令你满意、更有价值和更有成就的人生。”

——马克·维克多·汉森，《纽约时报》畅销书《心灵鸡汤》合著者

“通过认识和发掘内在优势而去利用外在的机遇，这是一种独特的综合艺术。加西亚的书由于传授了这样一门艺术而应列入必读书籍——不仅是创业者的必读，也是那些有着人生目标和梦想的人们的必读之作。”

——史蒂文·斯塔拉尔塞教授，美国国际管理研究生院雷鸟环球创业者中心

“《加西亚来信》令人爱不释手，其中充满了激动人心的故事和清晰明确的制胜策略。如果你遵循这些威力无穷的原则，你将战无不胜。”

——约瑟夫·B. 小安德森，1967年奥斯卡纪录片最佳奖《安德森小分队》即根据其英雄行为改编，是关于他在越南指挥的一个步兵排的故事。安德森现在是振动控制技术公司的首席执行官，该公司被列入全美100家最大黑人拥有企业

“加西亚算得上是汤姆·克兰西的小说《杰克·雷恩》中的角色——既是战斗英雄，又是人民公仆，也是世界级企业家。阅读此书，应该慢慢品味其中随处蕴涵的智慧珍宝，这些珍宝是加西亚向大师请教而习得的知识，也是他应用这些宝贵知识获取成功的经验结晶。”

——杰伊·瑞芬伯雷，职业演说家，畅销书《决不找借口：平衡生活与事业成功的关键》作者

“查尔斯·加西亚激励年轻人要大胆梦想，追求自己真正热爱的事业。无论是跑一场马拉松，或是经营一家公司，或是追求一种完全非同寻常的事业，《加西亚来信》都为我们提供了强有力的行动策略。任何人，无论老少，都可遵循这些策略，去实现自己的美梦。”

——詹尼弗·库歇尔，《纽约时报》畅销书《青年成功秘诀：无蹉跎，应有尽有》作者

“在不到六年的时间里，查尔斯·加西亚打造出一家全美发展最快的企业。《加西亚来信》为我们大家记录和保存了大量宝贵的教益，特别是如何制作你自己的‘成功罗盘’——能够改变你的人生轨迹的万能而又简单的技术。”

——唐·凯林，卡杜办公用品公司首席执行官、全美印第安企业发展中心董事长，曾获得全美印第安人企业家年度奖、美国商务部全美少数民族裔供应商年度奖

“作为一名终身从事教育的工作者，我一生致力于制订教学计划和课程设置的工作，我的工作是帮助学生做好一生的准备。《加西亚来信》是一本非同寻常的书，它教给孩子们课堂上学不到的东西——与数学和阅读同样重要的东西，因为这本书教给孩子们的是他们成功所必需的知识和工具。”

——阿特·约翰逊博士，全美国第14大学区棕榈滩县教育局委员会主管

“承诺并坚定不移，这是达到目标最根本的保证，没有什么比你决定瘦身和改善身体健康更加重要。《加西亚来信》将赋予人们耐力、精力和专注力，有了这些，人们将美梦成真，包括改善身体健康。”

——拉里·诺斯，健康专家和畅销书《拉里·诺斯：为美丽人生瘦身》作者

——谨将此书献给那些有勇气让梦想成真、
让希望之火永不熄灭、面对无情障碍坚定不移的
人们。

致 谢

有人说，你若愿将荣誉归于他人，你会倾注全力成人之美。本书的写成，得益于众人无私的帮助与支持。我对家人，对亲朋好友和同事的感激之情溢于言表，没有他们，就没有这本书。

感谢我的妻子艾莉森，是她，将我眼中单调的黑白世界变成了五彩斑斓的画卷。她让我意识到，与一位爱你的女人共同生活，你的人生就变成了人间天堂。

感谢我的父亲，卡洛斯·A. 加西亚博士，也感谢我的母亲玛丽琳·麦卡锡·加西亚，任何言辞都不足以描绘你们给予我的关爱，是你们的关爱造就了我。

感谢我的三个孩子——奥利维亚，斯特尔林，帕罗玛，感谢我的兄弟布赖恩，我的姐妹金吉尔和柯琳，你们的爱是我的欢乐，是我的力量。

感谢杰弗·穆斯塔德，完成此书，是你我的共同愿景，因为这将积极改变读者的人生。没有杰弗的劳动，此书不可能完成。

感谢莱斯·阿普罗莫维奇，他对本书的结构、焦点提出了宝贵建议，特别感激他在成书过程中对每一章节的周到考虑和修改意见。

感谢我的编辑，约翰威利父子出版公司的黛布拉·英格兰德尔，感谢您极其重要的反馈意见、鼓励与支持，您有坚实的专业功底，与您合作，不胜愉快。

感谢维吉尼亚·德查辛·加西亚，她制订了营销策略，无私付出她的宝贵时间和意见，让我们有幸分享她无与伦比的天性和幽默感。

在此也感谢我的生意伙伴亚历克西斯·克瑞巴特和约翰·克里，他们是斯特尔林金融公司的脊梁。亚里克斯的天赋稍逊于他非凡的





A Message From Garcia

加西亚来信

正义感。而完美的团队队友约翰是我认识的人中最稳定可靠的商人。

我要感谢我的好友们：佐治·阿里祖里耶塔、布拉德·贝克、西尔维亚·贝恩、艾伦·博克曼、乔治·波尔登、凯文·卡利诺、张利恩、佐治·多米尼奇、兰斯·弗兰克、诺玛·加扎、马克·哈奇曼、乔治·赫雷拉、马克·霍尔兹曼、阿尔特·约翰逊、南希·凯利、马克·克莱恩、米奇·麦迪克、迈尔斯·马特尔、埃杜阿多·帕德龙、迈克·兰摩斯、马尔蒂·罗奇、柯里夫·斯坦利、罗伯特·斯塔普尔、彼得·维纳；我珍视你们每一位给予本书的厚爱。你们的幽默感与智慧鞭策我越过了崎岖不平的道路，我永远心怀感激。

感谢我的新朋友，他们分属于下列各机构：企业家创新中心、佛州拉美 100、佛州教育董事会、佛罗里达领导精英、少数族裔供应发展理事会、斯特尔林金融大家族、执委会（TEC）、美国空军学院校友会、美国拉美裔商会、白宫学者*项目、青年总裁组织；谢谢你们友谊与灵感。在未来艰险的征途上，但愿永远有你们相伴。

感谢我为之效力多年的四军种官兵，请接受我深深的敬意。

感谢为数众多的导师与领头人，是您们塑造了我的信念和价值观，我站在巨人的肩上。我对你们满怀敬意，威廉·J. 本内特、杰布·布什、加伊姆·埃斯卡兰特、约翰·R. 加尔文将军（退休）、西蒙·霍尔兹曼、约翰·隆巴迪、奥马尔·托里霍斯、约翰·C. 怀特赫德。感谢你们给我的睿智忠告与信赖。

最后我要感谢上帝——我最理想的宇宙伴侣，你予我无限深广、无限真实，在我受挫之时，你给予我内心安宁，将昨日黑暗化为光明未来。

* 白宫学者（White House Fellows）：1964年由约翰逊总统创立，是人才选拔和锻炼的一个良好机制。白宫学者的甄选条件非常严格，年龄必须在28岁到36岁之间，除了受过高等教育，有特殊领导才能，由工作单位和社会上有声望的人士推荐之外，还要经过长达9个月的笔试、口试和个别的社会安全资料调查考核，才能取得在总统幕僚中工作一年的机会。白宫学者是开放式的人才遴选，是从最高层最核心的地方开放工作和锻炼的岗位。另一种到白宫工作的机会是成为“白宫实习生”（White House Interns），须满足三个条件：年满18岁；必须是高校在读大学生或研究生；必须是美国公民。白宫实习生从事端茶倒水、接待来客以及撰写文稿等日常办公事务。——编者注

前 言

凡是听过我讲话或从电影《为人师表》中了解我的教书生涯的人都知道，我不爱听别人回答“不”。当学生说他们也许不能学高等微积分的时候，我说：“为什么不？”当十几岁孩子说他们家祖祖辈辈没人上过大学所以他们自己也不指望上大学的时候，我又说：“为什么不？”

查尔斯·加西亚跟我观点一致。尽管查理*够幸运，出生在一个自由职业者家庭，父母鼓励他并且能供他受教育，但是他却跟我有着同样的人生观。查理在军队服过役，在政府任过公职。培养训练自己成为一名律师之后，他意识到自己内心的渴求——需要干别的事情，于是义无反顾地离开了本可以大把赚钱的律师行道，开始白手起家创办自己的事业。

六年前当他创办自己公司的时候，他的办公室小得可怜，手下仅有两名雇员。而今天，斯特林国际金融大厦犹如擎天柱一般矗立在那里。查理当然本来可以用更多的时间去享受天伦之乐，花更多的时间去打理他的生意。然而，他选择将大量的时间、精力、资源、金钱投入了另一个事业，一个他不懈求索、无比热爱的事业——教育。正是从他的这些努力中我才开始认识查尔斯·加西亚，开始敬重他，由于他为更伟大的教育事业正在付出的艰辛而敬重他。查理受杰布·布什（Jeb Bush）州长委任进入佛罗里达州教育董事会，受乔治·布什（George Bush）总统任命进入西班牙裔教育杰出成就委员会，笔者也曾有幸为这个委员会工作。查理身体力行，表现出对他人，尤其是对西班牙裔青年的关怀，他帮助这些青年实现自己的梦想。

本书以时间为线索记载了查理的事业，从他在别人公司一处堆

* 查理（Charlie）：查尔斯（Charles）的昵称，后同。——编者注





A Message From Garcia

加西亚来信

积扫帚的查晃创办自己最初的办公室起，到这个办公室后来发展成为美国西班牙裔成长最快的公司这一历程。然而本书远远不是一个如何发迹和成功的故事，这本书是一个实证，它证明一个人发现自己内心深处真正的生命呼唤是多么重要，也证明将这一自我发现与追寻自己渴望、梦想和目标的谋略相结合是多么重要。查理具有敏锐的观察力，他运用自己从共事的众多成功人士那儿学来的信条，将自己的小公司发展成为一家响当当的国际公司。当他一路走过来的时候，发现了自己真正魂牵梦绕的使命：为儿童改善受教育机会，让人类更富有人情味——这样，他就能让世界变得更美好。今天，查理作为州级和国家级决策人而发出参政议政的声音，查理有了施展抱负的舞台，他要使儿童的生活发生变化，他要让他们在美国受到的教育有所不同。

那么，是什么给予查理灵感呢？孩提时候，父亲为查理念《致加西亚的信》。这本书于1899年首次出版，讲的是美国—西班牙战争期间一个男人无畏的奉献。一位叫罗文的送信人冒着生命危险将信送到了西班牙反抗军首领加西亚*手中。罗文充分体现了主动进取的精神，他的付出与成就远远超过了对他要求的责任；《致加西亚的信》的重点在于：付出额外的努力，承担分外的责任；展现主动进取的敬业精神也许是获得成功的上上策。

这本书不仅能鼓舞人心，更能指导人生；它是一本手册，凡是想从生命中找到更多价值的人都可以人手一册。那些不清楚自己想从生命中得到什么的人，那些不清楚如何去获得生命价值的人，都应该阅读此书。

我懂得教育是一种力量，教育能够改变人生。正如教育能够改变一个孩子的命运，通过阅读这本书而获得的信息和知识同样也能成为我们的警世恒言。要想拥有一个有价值 and 满意的人生，一个人必须要有火辣辣的成功欲望，也就是西班牙语ganas一词的词义。为到达成功的彼岸，您必须要有火热的成功欲望，同时还要激情澎

* 这是一个巧合——本书作者的姓刚好与《致加西亚的信》中西班牙反抗军首领的姓相同。本书书名大概也借用了这一巧合。——译者注



湃。查理发现了他的激情所在，现在他将与您分享，让您明白如何才能找到您自己的激情。

但愿此书将点燃您火热的欲望，将您推向您澎湃的激情，这样，您也就能发现自己内心深处的生命呼唤，发现上天赋予您的使命了，此书还将把您引向一个更令您满意和更有回报的未来，为您，也为您的家人。

加伊姆·埃斯卡兰特*

2003年5月

* 加伊姆·埃斯卡兰特 (Jaime Escalante)：美国全国最优秀教师当选人之一。——译者注



Contents

目 录

致 谢	5
前 言	7

第一部分 忙着活，或忙着死

第 1 章 贝比·鲁斯：本垒打之王？三振出局之王？	3
第 2 章 做喜爱之事，哪怕是推销浴帘	9
第 3 章 追寻激情，成功不等于金钱	16
第 3 章 附录 最终个性测试——认识真实的自我	24

第二部分 将信念变为成功磁石

第 4 章 奥利维亚的魔术手镯	37
第 5 章 成功信念之一：像罗文中尉那样主动进取	43
第 6 章 成功信念之二：你需要火热的欲望	49
第 7 章 成功信念之三：走出象牙塔	53
第 8 章 成功信念之四：将所有的人敬如英雄	59
第 9 章 成功信念之五：起死回生一瞬间	64
第 10 章 成功信念之六：荣誉、责任、祖国	68
第 11 章 成功信念之七：永远做正确的事，不管后果如何	77
第 12 章 成功信念之八：阅读是成功的磁石	81
第 13 章 成功信念之九：吸取教训，坚持就是胜利	86
第 14 章 成功信念之十：报效社会，自得其乐	90
第 15 章 成功信念之十一：以开放心态面对变革	96





A Message From Garcia

加西亚来信

第 16 章	成功信念之十二：成功的道路不止一条	103
第 17 章	成功信念之十三：成功人士多顽强	108
第 18 章	成功信念之十四：广结良缘	112

第三部分 成功策略之一：大胆梦想

第 19 章	四大成功策略：大胆梦想、立即筹划、付诸行动、坚持不懈	123
第 20 章	寻求你的梦想	129
第 21 章	不当恐惧的囚徒，要做希望的自由鸟	137
第 22 章	枕戈待旦，厉兵秣马	140
第 23 章	海纳百川	147
第 24 章	年龄并非障碍	153

第四部分 成功策略之二：立即筹划

第 25 章	准备即机遇	161
第 26 章	成功者富有创新	164
第 27 章	塑造成功文化	168
第 28 章	求贤纳才，共谋宏图	174
第 29 章	知人善任，同圆美梦	178
第 30 章	扬长避短，发挥优势	183

第五部分 成功策略之三：付诸行动

第 31 章	每日做成一事	189
第 32 章	追寻激情，拜师问路	193
第 33 章	区别真假楷模	202
第 34 章	坚持写“作战日记”	207
第 35 章	时间，敌人还是朋友？	211
第 36 章	培养领导才能	214



第 37 章 简化问题，有效沟通	219
第 38 章 成功者敢于提出异议	223
第 39 章 成功者发挥团队最佳优势	226

第六部分 成功策略之四：坚持不懈

第 40 章 坚持就是一切	235
第 41 章 别怕弄脏你的手	240
第 42 章 努力工作、尽情冲浪	243
第 43 章 应对灾难，逆境求存	247
第 44 章 坚守信念，听从内心召唤	251
第 45 章 来自加西亚的最后忠告	255

尾 注	259
索 引	269
作者简介	281

第一部分 忙着活，或忙着死

